



## CALL for PAPERS

I giorni 26, 27, 28 marzo 2025 si terrà a Barcellona la quinta edizione del Convegno internazionale dell'ASELIT, questa volta con una sezione monografica dedicata alla didattica e alla pratica della traduzione che include le seguenti linee tematiche:

### Sezione monografica

1. Didattica della traduzione in italiano LS: metodi e materiali; tipologia dei testi; traduzione diretta e traduzione inversa; gradualità dell'apprendimento; valutazione e autovalutazione;
2. Traduzione, nuove tecnologie e strumenti: tecniche e strumenti di localizzazione, uso di nuovi dizionari monolingui e bilingui (italiano – español – català – galego – euskara), CAT tool e software per la traduzione, la sottotitolazione...;
3. Traduzione italiano > español, català, galego, euskara specializzata ed editoriale, traduzione e linguaggi settoriali: competenze necessarie per affrontare attività di traduzione letteraria, scientifica, medica, audiovisiva, giuridica, pubblicitaria, turistica e dei social media;
4. Formare traduttori professionali di italiano: come mostrare agli studenti il mercato reale e come trasmettere loro le strategie di contatto con le aziende, le agenzie, i clienti o l'editore;
5. Traduzione e linguaggio inclusivo: strategie di traduzione e adattamento del linguaggio inclusivo nei vari settori.
6. La traduzione come risorsa e metodologia per l'apprendimento dell'italiano LS.

Come nelle edizioni precedenti, il congresso prevede anche una sezione fissa in cui si potranno trattare tematiche aderenti alla:

#### Sezione fissa

1. Didattica dell'italiano
2. Linguistica contrastiva dell'italiano
3. Traduzione dall'/all'italiano

Le **proposte** di intervento dovranno essere presentate esclusivamente tramite **l'apposito modulo** che potete scaricare dal sito entro il **25 ottobre** all'indirizzo mail

[convegnoaselit5@gmail.com](mailto:convegnoaselit5@gmail.com)

All'inizio di dicembre si comunicherà l'accettazione delle proposte.

Dopo un processo di peer review, una selezione dei lavori scritti sarà pubblicata in un volume della casa editrice Peter Lang, con cui l'ASELIT mantiene un accordo di collaborazione, e in due riviste indicizzate.

Seguono informazioni sulle modalità di iscrizione al Convegno e l'elenco dei membri coinvolti nella direzione, nell'organizzazione e nel comitato scientifico dell'incontro.

#### ISCRIZIONI

pagamento	<b>dal 16 dic. al 14 feb.</b>	<b>dal 17 feb. al 17 marzo</b>
Relatori soci dell'ASELIT	75 €	105 €
Partecipanti soci dell'ASELIT	30 €	60 €
Relatori non soci	140 €	170 €
Partecipanti non soci	60 €	90 €
Studenti	gratis	gratis

(A breve si indicherà il numero di conto per effettuare il bonifico.)

#### DIREZIONE DEL CONVEGNO

**Helena Aguilà Ruzola** (Universitat Autònoma de Barcelona, Giunta ASELIT)

**Miquel Edo** (Universitat Autònoma de Barcelona)

**Gabriella Gavagnin** (Universitat de Barcelona)

#### COMITATO ORGANIZZATORE

**Francisco Amella** (Universitat de Barcelona)

**Francesco Ardolino** (Universitat de Barcelona)

**Giorgia Marangon** (Universidad de Córdoba, Presidente ASELIT)

**Marta Marfany** (Universitat Pompeu Fabra)

#### COMITATO SCIENTIFICO

**Margarita Borreguero** (Universidad Complutense de Madrid)

**Cesáreo Calvo** (Universitat de València)

**Giovanni Caprara** (Universidad de Málaga)

**Manuel Carrera Díaz** (Universidad de Sevilla)

**Viviana Cinquemani** (Universidad de Murcia)

**Carmen González Royo** (Universidad de Alicante)

**Simone Greco** (Università di Bari Aldo Moro)

**Fernando Molina Castillo** (Universidad de Sevilla)

**Paolino Nappi** (Universitat de València)

**María J. Valero Gisbert** (Università di Parma)

**Leonardo Vilei** (Universidad Complutense de Madrid)

#### SEGRETERIA ORGANIZZATIVA

Coordinamento: **Federica Privitera** (Universitat Autònoma de Barcelona, Università di Messina)

**Ines Vanore** (Universidad de Córdoba)

Email di contatto per ulteriori informazioni:

[convegnoaselit5@gmail.com](mailto:convegnoaselit5@gmail.com)

**V Convegno internazionale ASELIT**  
26, 27, 28 marzo 2025 Universitat de Barcelona

**L'ITALIANO TRADOTTO E DA TRADURRE  
IN AULA E OLTRE L'AULA**

<https://aselit.es/>

Aselit